

تأثير اللهجة المادورية في فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا سنة 2019 م.

سلفية نورة

مدرسة تعليم اللغة العربية بجامعة الكريمة الإسلامية براجي سومنب مادورا
silviyahnoroch95@gmail.com

الملخص:

إن الكلام في تعليم اللغة هو المهارة الأساسية الأهمية، لأن الكلام من الاتصالات الإنسانية اليومية. والناس يتفاعلون بينهم بالكلام، خصوصاً في التعليم اللغوي الذي يلزم على التلاميذ مهارتهم في الكلام. لكن مهارة الكلام لا تكفيهم في هذا التعليم اللغوي، لاسيما في تعليم اللغة الأجنبية كاللغة العربية واللغة الإنجليزية. فيطلب عليهم الاستيعاب في مهارة الكلام بقواعدها الصحيحة والجيدة حتى يتكلمون كأهم من العربيين أو الإنجليزيين. ومن بعض علامات المهارة من كلام اللغة الأجنبية هي فصاحة الكلام. وللوصول إلى هذه الفصاحة، أكثر من كلام التلميذات مخلوط باللهجة الدائرة. على الأخص للهجة المادورية. فهذه المشكلة التي وجدت الباحثة في هذا البحث.

من المشكلات المبينة، قررت الباحثة مسألتين من هذا البحث، هي: ١. هل تتأثر اللهجة المادورية في فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا عام 2019 م؟ ٢. مامدى تأثير اللهجة المادورية في فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا عام 2019.

وأما تقريب البحث الذي استعملتها الباحثة هو العلاقة، لأن الباحثة أرادت أن تعرف العلاقة بين المتغير المستقل (اللهجة المادورية) والمتغير التابع (فصاحة الكلام العربي). وطريقة البحث في هذا البحث هي الإستبانة والتجربة الشفهية والملاحظة والوثائق. وتأخذ الباحثة مجتمع المجيبات، وهي ٥٤ طالبة. وطريقة تحليل البيانات التي تستعملها الباحثة هي عن طريق الإحصاء برمز **product moment**.

ونتيجة الحساب من $rx = 0,558818$ وبذلك فالباحثة تستنتج أن فروض البحث التي قالت "إن اللهجة المادورية تتأثر على فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سنة 2019 م هو مقبول". وفروض البحث التي قالت "إن اللهجة المادورية لم تتأثر على فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سنة 2019 م هو مردود". ومقدار النتائج بين اللهجة المادورية وفصاحة الكلام العربي هو كاد ضعيف.
الكلمات المفتاحية: اللهجة المادورية، فصاحة الكلام العربي.

مقدمة

إن الكلام في تعليم اللغة هو المهارة الأساسية الأهمية، لأن الكلام من الاتصالات الإنسانية اليومية. والناس يتفاعلون بينهم بالكلام، خصوصا في التعليم اللغوي الذي يلزم على التلاميذ مهاراتهم في الكلام. لكن مهارة الكلام لا تكفيهم في هذا التعليم اللغوي، لاسيما في تعليم اللغة الأجنبية كاللغة العربية واللغة الإنجليزية. فيطلب عليهم الاستيعاب في مهارة الكلام بقواعدها الصحيحة والجيدة حتى يتكلمون كأنهم من العربيين أو الإنجليزيين. ومن بعض علامات المهارة من كلام اللغة الأجنبية هي فصاحة الكلام. يقال المرء فاصح الكلام بعد أن يستوعب القواعد اللغوية مثل النحو والصرف في اللغة العربية والقواعد الإنجليزية في اللغة الإنجليزية. وكذلك في حال نطقهم، لابد أن يستعملون اللهجة المناسبة بلغتهم الأجنبية، فاللغة العربية باللهجة العربية واللغة الإنجليزية باللهجة الإنجليزية.

وعلى التلاميذ الإندونيسيين الذين لهم لغة كثيرة أو لغة دائرة، التحقيق في مهارة كلام اللغة الأجنبية من الصعوبات في تعليم اللغة. لأن لغتهم مخلوطة باللهجة الدائرة المختلفة بل تكون العادة الثابتة في تلك الدائرة. وهذه المشكلة التي وجدت الباحثة، تعني بين اللهجة الدائرة وفصاحة الكلام العربي. رأت الباحثة أن من بعض تلاميذ اللغة الأجنبية كانوا ضعيفون في فصاحة الكلام. وهذا يؤثرهم كثيرا بسبب اللهجة الدائرة.

كما وقع في معهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب، الذي نظامه هو اللزوم على التلاميذ التكلم باللغة الأجنبية، عربية كانت أم إنجليزية. ووجدت الباحثة لمدة كونها فيه قدر عشر سنوات هو كلام التلاميذ باللغة الأجنبية لكن باللهجة المادورية الواضحة. هم يتجربون الكلام مع أصحابهم بهاتين اللغتين الأجنبية باستعمال المفردات المعروفة معهم ولو لم يهتموا عن فصاحة الكلام أحيانا. من جهة دور التربية والتعليم، حضور هذه الخلق جيدة وموجبة لترقية لغتهم. لكن لو نتفكر كثيرا، كانت الفصاحة مهمة جدا في كلام العربي. إذن، لا يكفي على التلاميذ في استيعاب المفردات الكثيرة ثم يتكلمونها في أيامهم العربية لكن الفصاحة راسبة. فنتيجتهم في التعليم العربي راسبة كذلك.

فتلك المشكلة متذكرة دائما في فكر الباحثة. مالذي يؤثر تلك المشكلة؟ فبعد أن تفكرت الباحثة طويلا، كان الذي يؤثرها جاء من المادورين نفوسهم. كما عرفنا أن اللغة المادورية هي لغة ظاهرة ونباجة.

وهذا يناسب بقول الباحث الأجنبي فان جلددير هو: "كانت خلق المادوريين قليل الأدب ولغتهم غير رسمي من الجاويين. هم يفضلون الشجاعة في تعبير آرائهم ولو إلى سيدهم. أخلاقهم وكلامهم مائلون إلى صوت صريخ. لغتهم ثقيلة وصارمة في السماع لكن ذلك كلهم مناسبة بشخصياتهم".¹ فهذا دليل على أن اللهجة المادورية نباجة، حتى تكون النطق صعوبة وغريبة في السماع. لكن هذه علامات خاصة للغة المادورية التي تختلف باللغة الأخرى. فإذا تكلم المرء باللغة المادورية فمعروف وظاهر على أن تلك اللغة هي اللغة المادورية.

وكما نظرنا وعرفنا أن الدائرة الأغلبية من تلميذات هذا المعهد هي جاءوا من مادورا. إما من مدينة بنكالن وسمفاغ وفمكاسان وسومنب. إذن، فصاحة الكلام في هذا المعهد يؤثرها كثيرا اللهجة المادورية. فهذا الذي يؤسس اختيار موضوع هذا البحث. فيكون موضوع هذا البحث هو: تأثير اللهجة المادورية في فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب سنة 2019 م.

الإطار النظري

١. النظريات عن اللهجة المادورية

مادورا هي أحد الجزائر في بلد إندونيسيا الموقع في طرف الشعوب جاوى الشرقي. هذه الجزيرة مكونة من أربع مديرية وهي بنكالن وسمفاغ وفمكاسان وسومنب. أما اللغة التي يتكلمونها المادوريون هي لغة وحدهم من إحدى اللغة أوستراينيسيا. بكثرة انتشار المادوريين في بادية إندونيسيا، تجعل اللغة المادورية كثرة استعمالها كل يوم (على عدد المتكلم الهبوط) في منطقة جاوى الشرقي وكالمتان وجوكجاكرتا وأجيه وسومطرا الجنوبي وجاكرتا. فبذلك، على الكل يستعملونها المتكلمون من ١٣ مليون أو قدر ٥٠% من الشعوب الإندونيسية. وهذا يجعل اللغة المادورية في الطبقة الرابعة من اللغات أكثرها الاستعمال في بلد إندونيسيا بعد اللغة الجاوية والإندونيسيا والسونداوية.²

¹Mien Ahmad Rifaie, *MANUSIAMADURA: Pembawaan, Perilaku, Etos Kerja, Penampilan, dan Pandangan Hidupnya seperti Dicitrakan Peribahasanya* (Yogyakarta: Pilar Media, 2007), h. 136.

²Mien Ahmad Rifaie, *ibid* h. 50

أ) تعريف اللهجة وأقسامها

قبل البيان عن اللهجة المادورية، ستبيّن الباحثة عن تعريف اللهجة. وفقاً للقاموس الإندونيسي، إن اللهجة من اللغة اليونانية "Dialektos". وعلى الفكرة، اللهجة هي تنوع اللغة من جماعة الإنساني المقيمين في منطقة مُعَيَّنة أو في طبقة معينة.³

تنقسم اللهجة إلى قسمين وهي اللهجة على أساس الولاية يسمّى باللهجة الجغرافية واللهجة على أساس طبقة إجتماعية يسمّى باللهجة الاجتماعية.

١) اللهجة الجغرافية من فروع علم اللغة التي غرضها هي بحث جميع بادرة اللغوية حازمة متقدمة على الخريطة اللغوية. ومن غرض عام هذا البحث هو التساوي في بادرة اللغوية من جميع البيانات المحصورة في دائرة البحث.⁴ ومن بعض غرضه العام أيضا هو تجهيز البيانات اللغوية للباحثين الأخرى عن علم اللغة مثل علم اللغة التاريخية والمقارنة.

٢) اللهجة الاجتماعية هي نوع اللغة التي يستعملونها جماعة معيّنة تفارقهم من جماعة أخرى. وهذه الجماعة مكونة على الحرفة والعمر والنشاط والجنس والتربية وغير ذلك. وفي تنمية هذه اللهجة الاجتماعية كانت تبحث عن اللهجة التي يتكلمها المتكلم في منطقة معينة على أساس متغير إجتماعي. وجود هذه اللهجة تمكن ظهور الاختلاف بين المتكلم من متغير إجتماعي ولو أصله يسكونه في منطقة متساوية.

ب) أنواع اللهجة المادورية

نبحث الآن عن اللهجة المادورية. على رأي المتكلمين بها، في النشاط وتأدية استعمال اللهجة المادورية لها أربع لهجات وهي لهجة بنكالن ولهجة فمكاسان ولهجة سومنب ولهجة كاغيان.

³Ida Zulacha, *DIALEKTOLOGI, Dialek Geografi & Dialek Sosial* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2010), h. 18

⁴Ida Zulacha, *ibid*, h. 27

ولتلك اللهجة الأربعة، خصائص معروفة باختلاف المعنى من المعجم وفونولوجي (علم يبحث عن صوت اللغة على الأعم)° والتَّعْغِيم°.٦

بناءً على أن تحديد المصطلحات في هذا البحث يعني في لهجة سومنب، فبيان شرح تلك الخصائص المعروفة خاصة في لهجة سومنب. وكما نعرف من موقع تدقيق اللهجة المادورية من البحث السابق، يعني في ستين مواقع. وأما موقع سومنب في أربع وأربعين إلى ستين. وننظر هذا موقع التدقيق في الجدول الملحق لآخر هذا الباب.

(١) اختلاف المعنى من المعجم (Leksikal)

اختلاف المعنى من المعجم (Leksikal) هو اختلافه إلى حيز الحقيقة من ذلك المعنى المعجم.٧

وُجد ثلاثون البيانات المظهرة عن اختلاف المعنى من المعجم. تلك البيانات بدائرها الجغرافية مقدمة في حاصل جدول البحث من مركز تأسيس وترقية اللغة لإدارة التربية والحضارة إندونيسيا. وهذا الجدول ملحقاً في آخر هذا الباب.

وأما اختلافها في معنى القاموسي للهجة سومنب تقع في استعمال كلمة *jangghujan* "التناؤم"، *aoroq* "التدليق" التي هي في لهجة فمكاسان كلمتها *dung-tedungan* "التناؤم"، *apecet* "التدليق".٨

(٢) اختلاف فونولوجي (علم يبحث عن صوت اللغة على الأعم)

وُجد نوع كثير في اختلاف فونولوجي للهجة المادورية. كما قد أظهر في الجدول ٩- وجد في آخر هذا الباب- من نوع البيانات في اختلاف المعنى القاموسي. هناك البيانات عن اختلاف فونولوجي. على سبيل المثال في النمرة ٢، كلمة *taNga* و *caNga* "سَلَام" (المكتوب في الجدول "(t,c)aNga"). اختلفت تلك الكلمتين في الحرف الأول، تعني في صوتهما العائق بلا صوت نطقي (t) وحرفها العائق بلا صوت

⁵Pius Partanto, *ibid* h. 188.

⁶Sutoko, *Geografi Dialek Bahasa Madura* (Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, 1998) h. 43-44

⁷*Ibid*, h. 53.

⁸*Ibid*, h. 44.

.....(c). وظهر تلك الكلمتين لنطق المعنى المتساوي وهو "سلام". في اختلاف فونولوجي مكتوبا بالقوسين دائما. مثل كتابة taNga في النمرة ٢. وأما اختلاف فونولوجي لهجة سومنب نجدها ونعرفها في الجدول الملحق في الترتيب ٤٤-٦٠. ومثل هذا الاختلاف هو في كلمة *baqariq* "أمس"، *ban* "و" التي في لهجة بنكالن هي *bariq* "أمس"، *biq* "و".

(٣) التنعيم

والتنعيم في لهجة سومنب، كانت سماعها واستعمالها على "وزن مُستطيل" في آخر كلمة المتكلم.^٩ واختلاف هذا التنعيم نعرفها بسماع كثيرا عن لهجة سومنب.

ج. الطبقة في كلام اللغة المادورية

اللغة المادورية كاللغة الدائرة يستعملها المادوريون في طبقة إجتماعية متفرقة في المجتمع. تفرق استعمالها على ثلاث طبقات المتكلم كالتالي:^{١٠}

(١) لغة *Enjaq-Iye*، هي نوع طبقة الكلام يعم استعمالها:

- بين الزملاء الأقرباء في المعاشرة اليومية.
- الذين يُحلّون أنفسهم في مركز اجتماعي "عالٍ" على الذين رأهم في مركز اجتماعي "مسفّل"، مثل استعمال كلمة *ngakan* "أكل"، *mata* "عين" و *cetak* "رأس".

(٢) لغة *Engghi-Enten* هي نوع طبقة الكلام يعم استعمالها:

- بين الزملاء في درجة "متساوية"
- الذين درجتهم "أشيخ" على الشاب، مثل استعمال كلمة *neddha* "أكل"، *maqrepat* "عين" و *serah* "رأس".

(٣) لغة *Engghi-Bhunten* هي نوع طبقة الكلام يعم استعمالها:

- بين الزملاء في "مركز عال".

^٩ *Ibid*, h. 44.

^{١٠} *Ibid*, h. 44-45

الذين درجتهم في "مركز مسفل" على الذين في "مركز عالٍ"، مثل استعمال كلمة *adhaqar* "أكل"، *soca* "عين" و *mostaka* "رأس".

النظريات عن فصاحة الكلام العربي

الفصاحة في أصل الوضع اللغوي: الظهور والبيان. فهي من قولهم: أفصح فلان عما في نفسه إذا أظهره، والدليل على ذلك قول العرب: أفصح الصبح إذا ظهر وأضاء، وأفصح اللبن إذا انجلت عنه رغوته فظهر، وأفصح الأعجمي إذا أبان بعد أن لم يفصح ويبين وفصح اللحان أي كثير اللحن والخطأ، إذا عبر عما في نفسه وأظهره على جهة الصواب دون الخطأ.^{١١}

والفصاحة اصطلاحاً هي عبارة عن الألفاظ البينة الظاهرة المتبادرة إلى الفهم والمأنوسة الاستعمال بين الكتاب والشعراء لمكان حسنهما. وهي تصف الكلمة والكلام والمتكلم.^{١٢}

١. فصاحة الكلمة: تحقق فصاحة الكلمة بخلوها من أربعة عيوب: تنافر الحروف وغبابة الاستعمال ومخالفة القياس الصرفي والكراهة في السمع.^{١٣}

٢. فصاحة الكلام أو التركيب فتمثل في خلوصه، وسلامته من ثلاثة أمور: ضعف التأليف وتنافر الألفاظ والتعقيد لفظياً ومعنوياً.^{١٤}

٣. فصاحة المتكلم هي عبارة عن الملكة التي يقتدر بها صاحبها على التعبير عن المقصود بكلام فصيح في أيّ غرض كان.^{١٥}

والباحثة ستبحث هنا عن فصاحة الكلام قط. وفصاحة الكلام بخلوها من ثلاثة أمور، وهي:^{١٦}

١. تنافر الألفاظ في الكلام أو التركيب، يعني أن يسبب اتصال بعض ألفاظ الكلام ببعض ثقلًا على السمع وصعوبة في النطق بها، لأن النطق بالحروف المتقاربة في مخارجها أشبه بالمشي المقيد. ومثال ذلك قول الشاعر:

^{١١} عبد العزيز عتيق، علم المعاني (دار الآفاق العربية: القاهرة، ٢٠٠٦)، ص. ٧
^{١٢} محمد زين الله رئيس، السر البلاغي في علم المعاني (طبعة الأمين: برندوان) ص. ٥
^{١٣} محمد زين الله رئيس، السر البلاغي في علم المعاني (طبعة الأمين: برندوان) ص. ٥
^{١٤} عبد العزيز عتيق، علم المعاني (دار الآفاق العربية: القاهرة، ٢٠٠٦)، ص. ١٣
^{١٥} محمد زين الله رئيس، السر البلاغي في علم المعاني (طبعة الأمين: برندوان) ص. ١١
^{١٦} عبد العزيز عتيق، علم المعاني (دار الآفاق العربية: القاهرة، ٢٠٠٦)، ص. ١٣-١٥

وقبر حرب بمكان قفر # وليس قرب قبر حرب قبر

ويقال أنه لا يتهيأ لأحد أن ينشد هذا البيت ثلاث مرات متواليات دون أن يتعتع، أن يتلثم والسبب بطبيعة الحال واضح، لأنه اجتماع كلمات البيت وقرب مخارج حروفها، يحدثان ثقلاً ظاهراً على اللسان والسمع معاً، مع أن كل لفظة أم مفردة منه لو أخذت وحدها كانت غير مستكرهة ولا ثقيلة.

٢. ضعف التأليف: خروجه عن قواعد اللغة المطردة كرجوع الضمير على متأخر لفظاً ورتبه في قول حسان بن ثابت:

ولو أن مجداً أخلد الدهر واحداً # من الناس أبقي مجده الدهر مُطعماً

فالضمير في 'مجده' يعود إلى 'مطعماً' وهو متأخر في اللفظ كما نرى في البيت وفي الرتبة لأنه مفعول به، ورتبه المفعول متأخرة على رتبة الفاعل. فالبيت لهذا غير فصيح.

٣. والتعقيد نوعان:

● التعقيد اللفظي الذي يترتب عليه خفاء الدلالة على المعنى المراد في الكلام بسبب تأخير الكلمات أو تقديمها عن مواطنها الأصلية أو بالفصل بين الكلمات التي يجب أن تتجاوز ويتصل بعضها ببعض. وذلك كقول الفرزدق من قصيدة يمدح إبراهيم المخزومي خال هشام بن عبد الملك بن مروان:

وما مثله في الناس إلا مملكاً # أبو أمه حيّ أبوه يقاربه

فالبيت كما ترى غير فصيح لضعف تأليفه الناشئ عن تعقيد ألفاظه وصعوبة استخلاص معناه. فالمعنى الذي حاول الفرزدق أن يعبر عنه في هذا البيت هو: وما مثله - يعني الممدوح - في الناس حي يقاربه - أي أحد يشبهه في الفضائل - إلا مملكاً - يعني هشام بن عبد الملك ابن أخت الممدوح - أبو أمه - أي أبو أم هشام - أبوه - أي أبو الممدوح. فالضمير في 'أمه' للمملك، وفي 'أبوه' للممدوح. وكان من حق الناظم أن يقول: وما مثله في الناس أحد يقاربه إلا مملكاً أبو أمه أبوه.

● التعقيد المعنوي هو استعمال الكلمات عند إرادة التعبير عن معنى خاص في غير معانيها الحقيقية، وبذلك يضطرب التعبير ويصعب الوصول إلى المعنى المراد. مثال ذلك قول ابن الأحنق:

سأطلب بُعد الدار عنكم لتقربوا # وتسكب عيناى الدموع لتجمدا

فالمعنى الذي قصد الشاعر التعبير عنه في هذا البيت هو: أطلب وأريد البعد عنكم أيها الأحبة لتقربوا. إذ من عادة الزمان الإتيان بضد المراد، فإذا أريد البعد يأتي الزمان بالقرب، وكذلك أطلب الحزن الذي هو لازم البكاء ليحصل السرور بما هو من عادة الزمان. فالشاعر أراد هنا أن يكنى عما يوجبه دوام التلاقي من السرور بالجمود، لظنه أن الجمود هو خلو العين من البكاء مطلقاً من غير اعتبار شيء آخر.

تأثير اللهجة المادورية نحو فصاحة الكلام العربي

إن المهارة في كلام أية لغة ما بكلام فصيح وجيد من أول دليل مهارة المرء في الكلام لأن أول ما يُسمع ويعرف الخاطب من لغة المتكلم هو لغة اللسان والنطق.¹⁷ فصاحة الكلام هي من غرض تعليم اللغة العربية الأهمية. وهذا الغرض سبقه المدرسون أحياناً الذي كان هذا الغرض صعب وصوله. هذه الصعوبة يسببها الموقع الجغرافي، كالإندونيسيين الذين يتعلمون اللغة الثانية التي هي اللغة الأجنبية. لنا لغة دائرة كثيرة ومختلفة وخصائص. إحداها هي اللغة المادورية ونطقها خاصة وظاهرة. تفارق اللهجة المادورية من اللهجة الدائرة الأخرى الكثيرة في بلد إندونيسيا. وكذلك اللغة العربية التي لها لهجة خاصة متفرقة من اللهجة الأجنبية الأخرى.

للوصول إلى غرض تعليم اللغة العربية الكاملة والصحيحة، يطلبنا الاستيعاب كل حال اللائق بذلك التعليم اللغوي. إما من جهة المهارات اللغوية الأربعة (الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة)، قواعدها أو عن كيفية تمثيل عامل تلك اللغة. إذن، نتكلم اللغة العربية كأننا نسكن ونعيش في العرب. وعنصر الإندونيسي لا نتبعها في تعليم اللغة العربية، كاللهجة الدائرة. حتى لا نتكلم اللغة العربية إلا باللهجة العربية. لأن لو

¹⁷Dr. H. Nur Hamim, M. Ag. Dkk. *BAHAN AJAR PENDIDIKAN DAN LATIHAN PROFESI GURU SERTIFIKASI GURU/PENGAWAS DALAM JABATAN KUOTA 2010*. (Surabaya: IAIN Press, 2010. h. 135.

نتكلم اللغة العربية باللهجة المادورية مثلا، فسماعه غريب وغير لائق من غرض تعليم هذه اللغة. فهذا الذي يجعل اللهجة الدائرة تؤثر كثيرا في فصاحة الكلام العرب.

منهجية البحث

استعملت الباحثة المدخل الكمي، وهو أحد أنواع البحث الذي يستعمل فيه الأرقام. والصفة من هذا البحث هو الدراسة عن ارتباط شيء (المتغير المستقل) بشيء آخر (المتغير التابع).¹⁸ وبجانب ذلك، يتفرع البحث إلى المتغيرين. فالأول متغير يؤثر غيره حتى يأتي بآثار سمي بالمتغير المستقل، والثاني متغير يؤثره الآخر سمي بالمتغير التابع. أما المتغير المستقل عند الباحثة فهو اللهجة المادورية، والمتغير التابع هو فصاحة الكلام العربي.

ومجتمع هذا البحث هو تلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية برندوان اللاتي جئن من سومنب وعددهن ٥٤ طالبة. واستخدمت الباحثة في هذه الحالة الملاحظة والاستبانة والوثائق. وفي جمع البيانات كانت الباحثة تستعمل طرائق عديدة وهي الاستبانة والتجربة والملاحظة والوثيقة. وأما خطوات تحليل البيانات فهي مجموعة على ثلاثة أقسام:

١. العملية

٢. تنظيم البيانات

3. نتائج البيانات

والطريقة التي تستعملها الباحثة في تحليل البيانات التي كانت مكتوبة بالأرقام وصار برمز اختبار الإنحدار الخطي فهو كالاتي:

$$r_{xy} = \frac{\sum xy}{\sqrt{(\sum x^2)(\sum y^2)}}$$

البيان: r_{xy} : عوامل العلاقة بين المتغير المستقل و المتغير التابع

$\sum xy$: المجموع الكلي بين العدد المتغير المستقل و المتغير التابع

¹⁸SuharsimiArikunto, *ibid*, h. 04.

²¹SuharsimiArikunto, *ibid*, h. 173.

$$\sum x^2 : \text{المجموع الكلي المركب من المتغير المستقل}$$

$$\sum y^2 : \text{المجموع الكلي المركب من المتغير التابع}$$

نتائج البحث

١. نتائج الاستبانة

من نتائج الاستبانة الموجودة فالباحثة بدأت تنتجها حسب الأجوبة المكتوبة في ورقة الاستبانة كما شرحت الباحثة في بداية البيان أنّ إثبات النتيجة هو كمايلي:

أ. أ يساوي ٣ مع التقدير جيد

ب. ب يساوي ٢ مع التقدير مقبول

ت. ج يساوي ١ مع التقدير ضعيف

وخطواتها هي:

(١) صنع الجدول عددها كعدد الأسئلة في الاستبانة.

(٢) إدخال أرقام الأسئلة في الجدول الأول الأفقي.

(٣) إدخال النتائج حسب الأرقام في الاستبانة.

تجمع الباحثة جميع النتائج لكل الأفراد وتضع النتيجة الأخيرة في آخر الجدول العمودي لتكون نتيجة X ثم تجمع جميع النتائج في الجدول الأفقي الأسفل. فهكذا نتيجة الاستبانة التي وزعتها الباحثة على ٥٤ طالبة.

نتائج الاستبانة في اللهجة المادورية (المتغير المستقل)

الجملة	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	ثمرة الجيبات
٢٨	٣	٣	٣	٣	١	٣	٣	٣	٣	٣	١
٢٨	٣	٣	١	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢
٢٨	٣	٣	٣	٣	١	٣	٣	٣	٣	٣	٣
٢٠	٢	١	١	١	١	٣	٣	٣	٢	٣	٤
٢٣	٢	٣	١	٣	٢	٣	٣	١	٢	٣	٥
٢٥	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	١	٢	١	٦

٢٨	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٢	٣	٧
٢٤	١	١	١	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٨
٢٤	٣	٣	٢	٣	٢	٣	٢	١	٢	٣	٩
٢٥	٣	٣	١	٣	٢	٣	٣	١	٣	٣	١٠
٢٧	٣	٣	٣	٣	١	٣	٣	٢	٣	٣	١١
٢٧	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٣	١	١٢
٢٣	٣	٣	١	٢	١	٣	٣	٢	٣	٢	١٣
٢٧	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٣	١	١٤
٢٤	٣	٣	١	٣	١	٣	٣	٢	٣	٢	١٥
٢٤	٣	٣	١	٣	١	٣	٣	٢	٣	٢	١٦
٢٧	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٣	١	١٧
٢٥	٣	٣	٢	٢	٣	٢	٣	١	٣	٣	١٨
٢٤	٣	٣	١	٢	٣	٢	٣	٣	١	٣	١٩
٢٤	٣	٢	٣	٣	٢	٢	٣	١	٣	٢	٢٠
٢٤	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٣	٢	٣	٢	٢١
٢٢	٢	٢	٣	٢	١	٣	٣	١	٣	٢	٢٢
٢٤	٣	٢	٢	٣	١	٣	٣	١	٣	٣	٢٣
٢٦	٣	٣	٢	٢	٣	٢	٣	٣	٢	٣	٢٤
١٨	١	١	١	١	١	٣	٣	٣	٢	٢	٢٥
٢٥	٣	٣	٢	٢	٣	٣	٢	٢	٣	٢	٢٦
٢٥	٣	٣	٣	٣	١	٣	١	٢	٣	٣	٢٧
٢٤	٢	٢	٣	٣	٣	٢	٣	٣	٢	١	٢٨
٢٥	٣	٣	٣	٣	١	٣	١	٢	٣	٣	٢٩
٢٣	٢	٢	٢	٢	١	٣	٣	٣	٣	٢	٣٠
٢٤	٣	٣	٣	٢	٢	١	٢	٢	٣	٣	٣١
٢٣	١	١	٣	٢	١	٣	٣	٣	٣	٣	٣٢
٢٤	٣	٢	٣	٣	٢	٣	١	١	٣	٣	٣٣
٢٧	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٢	٣	٢	٣٤
٢٧	٣	٣	٣	٢	٣	٣	٣	٢	٣	٢	٣٥
٢٨	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٣	٣	٢	٣٦
٢٢	٢	٢	١	٢	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٣٧
٢٣	٣	٣	٣	٣	١	١	٢	١	٣	٣	٣٨

٢٦	٣	٣	٢	٣	٣	٢	٣	٢	٣	٢	٣٩
٢٧	٣	٣	٣	٢	١	٣	٣	٣	٣	٣	٤٠
٢٦	٢	٢	٣	٣	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٤١
٢١	٢	٢	٢	٢	٣	٣	٣	١	١	٢	٤٢
٢١	٢	٢	٢	٢	٣	٣	٢	٢	١	٢	٤٣
١٩	٢	٢	١	٣	١	٣	٣	٢	١	١	٤٤
١٩	٢	٢	٣	٣	١	٢	١	١	٣	١	٤٥
٢٠	٢	٢	٢	٢	١	٣	٣	١	٣	١	٤٦
٢٠	٢	٢	٣	٢	١	٣	١	٣	٢	١	٤٧
١٦	٢	٢	١	١	١	٢	٣	١	٢	١	٤٨
٢٠	٢	٢	٣	٢	١	٢	٣	١	٣	١	٤٩
٢٤	٢	٢	٣	٣	١	٣	٣	٢	٣	٢	٥٠
٢٨	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٥١
٢٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٣	٣	٥٢
٢٠	٢	٢	١	٣	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٥٣
١٩	٢	٢	١	٣	١	٢	٢	٢	٢	٢	٥٤
١٢٨٧		المجموع									

٢. نتائج التجربة الشفهية

أ. الموقع الجغرافي لفصل / غرفة الدراسة للسنة الخامسة

إن الصف الخامس هو الصف قبل السادس في المرحلة العالية بتربية المعلمين الإسلامية. وعددهن ٢٣٣ طالبة. لسبب هذا البحث هو البحث عن لهجة سومنب، فالمجيبات التي أخذتها الباحثة هي اللاتي جئن من دائرة سومنب. وعددهن ٥٤ طالبة.

ولتوضيح هذه الخطوات ننظر ونرى هذا البيان :

أ. نتيجة ٦،٧ - ١٠ مع التقدير جيد

ب. نتيجة ١،٥ - ٧،٥ مع التقدير مقبول

ت. نتيجة ٢،٦ - ٥ مع التقدير ضعيف

ث. نتيجة ٠ - ٢،٥ مع التقدير ضعيف جدا

وخطواتها هي:

- (أ) صنع الجدول عددها كعدد الدلائل.
 - (ب) إدخال أرقام الدلائل في الجدول الأول أفقيًا، ونمرة المجيبات في الجدول الأول عموديًا
 - (ت) إدخال النتائج حسب أرقام الدلائل التي حصلت لها المجيبات ملائمة بإجابتها عن الأسئلة التجربة
 - (ث) جمل النتائج التي حصلت لها المجيبة ووضعها في الجدول الأخير عموديًا لتكون نتيجة متغير (Y). ثم يليه جمل جميع النتائج في الجدول الأخير أفقيًا.
- لتوضيح هذه الخطوات نرى هذا الجدول المكتوب:

نتائج التجربة الشفهية عن فصاحة الكلام العربي

المتغير التابع

نمرة المجيبات	نتيجة مخارج الحروف	نتيجة القواعد العربية	نتيجة تركيب الكلمات / اللهجة	معدل النتيجة
١	8,5	8	8	8,17
٢	8,5	7	7	7,50
٣	8,5	8,5	8,5	8,50
٤	8	6,5	5,5	6,67
٥	8,5	8,5	8	8,33
٦	8	6,5	6,5	7,00
٧	8	7	7	7,33
٨	8	8	8	8,00
٩	7,5	6	6	6,50
١٠	7,5	6	5	6,17
١١	7,5	7	7	7,17
١٢	7,5	6,5	7	7,00
١٣	8	7,5	7,5	7,67
١٤	7	7,5	7	7,17
١٥	7,5	6,5	6,5	6,83
١٦	٧,٥	8	7,5	7,67
١٧	٧	6,5	6,5	6,67
١٨	٧	7	6,5	6,83
١٩	٧	5,5	5,5	6,00

6,17	5,5	6	٧	٢٠
6,33	6	6	٧	٢١
6,00	5	6	٧	٢٢
6,33	6	6	٧	٢٣
6,17	6	5,5	٧	٢٤
6,00	5	6	٧	٢٥
6,67	6	7	٧	٢٦
6,33	6	6	٧	٢٧
6,17	6	5,5	٧	٢٨
6,33	6	6	7	29
6,00	6	5	7	30
5,67	5	5	7	31
6,17	5	6	7,5	32
5,67	5	5	7	33
7,00	7	7	7	34
7,50	8	7	7,5	35
6,67	6	7	7	36
5,33	5	5	6	37
5,50	5	5	6,5	38
6,33	6	6	7	39
6,33	6	6	7	40
6,67	6	7	7	41
5,83	6	5	6,5	42
6,17	6	6	6,5	43
5,33	5	5	6	44
6,00	5	6	7	45
5,33	5	5	6	46
5,33	5	5	6	47
5,33	5	5	6	48
5,33	5	5	6	49
7,00	7	7	7	50
7,33	8	7	7	51
6,00	6	6	6	52
5,33	5	5	6	53
5,00	5	5	5	54
٣٤٩,٨٣		المجموع		

٣. نتائج الملاحظة

رأى أريكونتو أن طريقة المراقبة والملاحظة هي إحدى وسيلةٍ تستخدمها الباحثة لجمع البيانات عن طريق الملاحظة حسب العناصر التي تتعلق كثيرًا بالوقائع وأحوال التلميذات وطبيعتهم. ثم نظرًا إلى نتائج المراقبة فتفصيلها وبيانها كما يأتي :

- إن حال لغة تلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية على الأعم جيدًا. لكن اللهجة الدائرة تحجب مهارتهن في الكلام العربي أحيانًا. من بعض التلميذات يتكلمن اللغة العربية باللهجة الدائرة بكثير. مثل اللهجة المادورية والجاوية والسنداوية.
- من أغلب التلميذات بتربية المعلمين الإسلامية جئن من مادورا. فهذا يسبب ظهور اللهجة المادورية حول التلميذات في هذا المعهد. هنّ يتكلمن العربية باللهجة المادورية فخاصة للتلميذات اللاتي جئن من سومنب كالنجيات في هذا البحث.
- من إحدى نتيجة الملاحظة، يوجد العامل الآخر يسبب التلميذات يتكلمن اللغة العربية كالمادورية. وهو عدم الإرادة القوة لترقية جودتهن في مهارة الكلام العربي. حتى تأثر على غير همتهن وجادهن. وكأنهن يفكرن على أن الكلام باللغة العربية بأهمية نطق الحروف العربية لسانا قطعًا. بلا نظر إلى اللهجة التي تزيد النتيجة العالية في مهارة كلامهن العربي.

تحليل البيانات

تحليل البيانات هو ما يستعمله الباحث لتحليل المسألة والبيانات التي يتسلمها من نتائج البحث. أما الباحثة فهي تستعمل طريق الإحصاء أو التعداد. فالإحصاء هنا طريقة إرتداد البيانات عن طريق الحساب في جمعها وترتيبها وتفريقها حتى تحليلها وكذا طريقة استنباطها. وتقوم الباحثة بهذه الطريقة حيث أن الإنتاج لابد أن يكون عادلاً حتى يأتي بأحسن نتائج وعادل ولا يميل إلى أحد.

المراد بها هي الطريقة التي استعملها الباحث لتحليل البيانات المحصورة من البحث العلمي. وأما تحليل البيانات التي يستعمل الباحث في هذا البحث العلمي هو تحليل البيانات التي يستعمل طريقة الإحصاء. الهيكل هو طريقة تجهيز البيانات المحصورة من البحث العلمي بطريقة الحساب في الجمع

والتأليف والتقسيم والتحليل مع الخلاصة عن البيانات المحسولة. وامتنال هذه الطريقة لأن البيانات مجموعة باستعمال الرقم حتى يكون عنصر موضوعي إجتنا في جر البيانات خلاصة البحث. عن الطريقة التي تتعلق بالأرقام بطريقة تحليل البيانات أهمية الإنتاج التي رمزها كالتالي:

$$r_{xy} = \frac{\sum xy}{\sqrt{(\sum x^2)(\sum y^2)}} \quad \text{البيان :}$$

r_{xy} : عوامل العلاقة بين متغير "X" و متغير "Y"

$\sum xy$: المجموع الكلي بين العدد متغير "X" و متغير "Y"

$\sum x^2$: المجموع الكلي المركب من متغير "X"

$\sum y^2$: المجموع الكلي المركب من متغير "Y"

وبعد أن عرفت نتيجة الإستبانة و الاختبار يعني متغير "X" والمتغير "Y" ويسمى إلى

حساب عوامل العلاقة برمز المذكور يستطيع استعماله بالخطوات كما يلي:

١. صنع جدول الإستعداد
٢. إدخال البيانات إلى الجدول (متغير X و متغير Y).
٣. الجمل لمتغير "X" ب "X" و متغير "Y" ب "Y".
٤. الحساب لعدالة "x" و "y" برمز $\frac{\sum Y}{N}$ و $\frac{\sum X}{N}$.
٥. الحساب لرمز المعارضة "x" برمز: $X - M_x$ والبحث عن المعارضة "y" برمز: $y - M_y$.
٦. جعل درجة "x" ب " x^2 " وجعل الجمل " $\sum x^2$ " و جعل درجة "y" ب " y^2 " و جعل الجمل " $\sum y^2$ ". ضرب الأعداد "x" ب "y" حتى يكون "xy" ومجموعه " $\sum xy$ ".
٧. إدخال إلى رمز أهمية من الإنتاج للرقم المعارضة.

الحساب لعلاقة نتائج الإستبانة

تأثير اللهجة المادورية نحو فصاحة الكلام العربي

رقم الجيبات	X	Y	x	Y	x^2	y^2	Xy
١	28	8,17	4,166667	1,69	17,36111	2,850261	7,034465
٢	28	7,50	4,166667	1,02	17,36111	1,043677	4,256687
٣	28	8,50	4,166667	2,02	17,36111	4,086887	8,423354

-0,72171	0,035446	14,69444	0,19	-3,83333	6,67	20	٤
-1,54578	3,440796	0,694444	1,85	-0,83333	8,33	23	٥
0,608539	0,272072	1,361111	0,52	1,166667	7,00	25	٦
3,562243	0,730919	17,36111	0,85	4,166667	7,33	28	٧
0,253601	2,315282	0,027778	1,52	0,166667	8,00	24	٨
0,003601	0,000467	0,027778	0,02	0,166667	6,50	24	٩
-0,36368	0,097175	1,361111	-0,31	1,166667	6,17	25	١٠
2,179527	0,473718	10,02778	0,69	3,166667	7,17	27	١١
1,651749	0,272072	10,02778	0,52	3,166667	7,00	27	١٢
-0,99023	1,411989	0,694444	1,19	-0,83333	7,67	23	١٣
2,179527	0,473718	10,02778	0,69	3,166667	7,17	27	١٤
0,059156	0,125981	0,027778	0,35	0,166667	6,83	24	١٥
0,198045	1,411989	0,027778	1,19	0,166667	7,67	24	١٦
0,596193	0,035446	10,02778	0,19	3,166667	6,67	27	١٧
0,414095	0,125981	1,361111	0,35	1,166667	6,83	25	١٨
-0,07973	0,228862	0,027778	-0,48	0,166667	6,00	24	١٩
-0,05195	0,097175	0,027778	-0,31	0,166667	6,17	24	٢٠
-0,02418	0,021043	0,027778	-0,15	0,166667	6,33	24	٢١
0,877058	0,228862	3,361111	-0,48	-1,83333	6,00	22	٢٢
-0,02418	0,021043	0,027778	-0,15	0,166667	6,33	24	٢٣
-0,67541	0,097175	4,694444	-0,31	2,166667	6,17	26	٢٤
2,790638	0,228862	34,02778	-0,48	-5,83333	6,00	18	٢٥
0,21965	0,035446	1,361111	0,19	1,166667	6,67	25	٢٦
-0,16924	0,021043	1,361111	-0,15	1,166667	6,33	25	٢٧
-0,05195	0,097175	0,027778	-0,31	0,166667	6,17	24	٢٨
-0,16924	0,021043	1,361111	-0,15	1,166667	6,33	25	٢٩
0,398663	0,228862	0,694444	-0,48	-0,83333	6,00	23	٣٠
-0,13529	0,658903	0,027778	-0,81	0,166667	5,67	24	٣١
0,259774	0,097175	0,694444	-0,31	-0,83333	6,17	23	٣٢
-0,13529	0,658903	0,027778	-0,81	0,166667	5,67	24	٣٣
1,651749	0,272072	10,02778	0,52	3,166667	7,00	27	٣٤
3,235082	1,043677	10,02778	1,02	3,166667	7,50	27	٣٥
0,784465	0,035446	17,36111	0,19	4,166667	6,67	28	٣٦
2,09928	1,311166	3,361111	-1,15	-1,83333	5,33	22	٣٧
0,815329	0,957257	0,694444	-0,98	-0,83333	5,50	23	٣٨
-0,3143	0,021043	4,694444	-0,15	2,166667	6,33	26	٣٩
-0,45936	0,021043	10,02778	-0,15	3,166667	6,33	27	٤٠
0,407922	0,035446	4,694444	0,19	2,166667	6,67	26	٤١

1,827675	0,416105	8,027778	-0,65	-2,83333	5,83	21	٤٢
0,88323	0,097175	8,027778	-0,31	-2,83333	6,17	21	٤٣
5,534465	1,31	23,36111	-1,15	-4,83333	5,33	19	٤٤
2,312243	0,228862	23,36111	-0,48	-4,83333	6,00	19	٤٥
4,389403	1,311166	14,69444	-1,15	-3,83333	5,33	20	٤٦
4,389403	1,311166	14,69444	-1,15	-3,83333	5,33	20	٤٧
8,96965	1,311166	61,36111	-1,15	-7,83333	5,33	16	٤٨
4,389403	1,311166	14,69444	-1,15	-3,83333	5,33	20	٤٩
0,086934	0,272072	0,027778	0,52	0,166667	7,00	24	٥٠
3,562243	0,730919	17,36111	0,85	4,166667	7,33	28	٥١
0,877058	0,228862	3,361111	-0,48	-1,83333	6,00	22	٥٢
4,389403	1,311166	14,69444	-1,15	-3,83333	5,33	20	٥٣
7,145576	2,185652	23,36111	-1,48	-4,83333	5,00	19	٥٤
87,80556	37,66924	465,5	0,00	8,88E-14	349,83	1287	المجموع

- N= 54
- $M_x = \frac{\sum x}{N} = \frac{1287}{54} = 23,83333$
- $M_y = \frac{\sum y}{N} = \frac{349,83}{54} = 6,478395$
- $\sum x^2 = 465,5$
- $\sum y^2 = 37,66924$
- $\sum xy = 87,80556$

وبليه إدخال إلى رمز أهمية من الإنتاج المذكور:

$$r_{xy} = \frac{\sum xy}{\sqrt{(\sum x^2)(\sum y^2)}}$$

$$r_{xy} = \frac{87,80556}{\sqrt{(465,5)(37,66924)}}$$

$$r_{xy} = \frac{87,80556}{\sqrt{17535,03}}$$

$$r_{xy} = 87,80556$$

$$\sqrt{61,00807}$$

$$r_{xy} = 0,5588١٨$$

- حجة فروض البحث

من النتيجة التي تسلمتها الباحثة من حصيلة r أنه ٥٤ طالبة وكما قد شرحه سوحرمي أريكونتو أن نتيجة product moment لحصيلة r هي ٥٤ وبيانها كمايلي:

مقياس التصديق		عدد العينة / المجيبات
٩٩%	٩٥%	٥٤ طالبة
٠.٣٩٣	٠.٣٠٤	

بضبط النتيجة المكتوبة في الجدول العاشر (عدد العينة / المجيبات) أن عددهن هو ٥٤ طالبة ونسبة قسوة ٩٥% هو ٠.٣٩٣ ونسبة قسوة ٩٩% هو ٠.٣٠٤ والنتيجة التي تأتي من الحساب في الجدول المذكور هي ٠.٥٥٨٨١. إذن، تفسير تصديقه هو على نسبة قسوة ٩٥%. فالباحثة تستنبط أن فروض البحث التي قالت "إن تأثير اللهجة المادورية تتأثر على فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سنة 2019 م هو مقبول". وفروض البحث التي قالت "إن تأثير اللهجة المادورية لم تتأثر على فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سنة 2019 م هو مردود".

ولمعرفة مقدار تأثير اللهجة المادورية في فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سنة 2019 م نرى هذا الجدول الآتي :

مقدار النتائج

البيان	مقدار نتائج "I"
جيد	٠،٨٠٠ حتى ١،٠٠٠
مقبول	٠،٦٠٠ حتى ٠،٨٠٠
كاد ضعيف	٠،٤٠٠ حتى ٠،٦٠٠

ضعيف	٠،٢٠٠ حتى ٠،٤٠٠
ضعيف جداً	٠،٠٠٠ حتى ٠،٢٠٠

أريكنوتو (٢٤٥:٢٠٠٦).

ما يناسبها من القيمة الموجودة في معامل الجدول الإرتباط سول أن النتيجة ٠،٥٥٨٨١٨
المستوى **كاد ضعيف** إذن أنّ اللهجة المادورية له آثار مقبول على فصاحة الكلام العربي لتلميذات
السنة الخامسة بتربية المعلمين الإسلامية بمعهد الأمين الإسلامي برندوان سومنب مادورا.

خاتمة

فتستنبط الباحثة على هذا الباب استنباطا يكون أخير كتابة البحث، وهو:

١. أن اللهجة المادورية تتأثر على فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين
الإسلامية سنة 2019 م.

٢. أن تأثير اللهجة المادورية في فصاحة الكلام العربي لتلميذات السنة الخامسة بتربية المعلمين
الإسلامية سنة 2019 م بلغ على تقدير **كاد ضعيف** بقدر النتيجة ٥٥٨٨١٨،٠

وبعد أن عرفت الباحثة أن تحليله منخفض، فتقترح وترجو إلى:

١. على المدرسين، و خاصة لمدرسي اللغة العربية. لا بد عليهم أن يراجعوا مرة عديدة على غرض
تعليم اللغة العربية. وهو الحصول على مهارة اللغة الأربعة تعني الاستماع، القراءة، الكلام والكتابة.
فخاصة لمهارة الكلام على أن الكلام ليس باستيعاب المفردات والقواعد العربية قطعاً، بل اللهجة
مهمة كذلك التي كانت تدل على جودتهن في الكلام حتى تتكلمن اللغة العربية كأهّن عربيّ.

٢. على جميع التلميذات، فينبغي أن يكون فيهن الحماسة في التعليم وخاصة في جميع مادة اللغة
العربية وتكوين الشجاعة والثقة أنفسهن في ترقية مهارة الكلام العربي. ويشجعن أنفسهن في التعلم
والتدريب، لأنّ التشجيع الكبر للوصول إلى النجاح موجودة في أنفسهن.

٣. على جميع الزملاء في كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية، لترقية اللغة العربية لأن اللغة العربية تاج
لمعهدنا، ولدفع الخطا في اللغة العربية.

قائمة المراجع

- عبد العزيز عتيق، علم المعاني. دار الآفاق العربية: القاهرة، ٢٠٠٦.
- مُحَمَّد زَيْنُ اللَّهِ رَئِيس، السِّرُّ الْبَلَاغِي فِي عِلْمِ الْمَعَانِي . طبعة الأمين: برندوان.
- Arikunto, Suharsimi. PROSEDUR PENELITIAN suatu pendekatan praktik. Jakarta: RINEKA CIPTA, 2006.
- Aslinda. Pengantar SOSIOLINGUISTIK. Bandung: Refika Aditama, 2007.
- Daryanto. Kamus Bahasa Indonesia Lengkap. Surabaya: APOLLO, t.th.
- Hamim, Nur, Dkk. BAHAN AJAR PENDIDIKAN DAN LATIHAN PROFESI GURU SERTIFIKASI GURU/PENGAWAS DALAM JABATAN KUOTA 2010. Surabaya: IAIN Press, 2010.
- Jauhari, Muhammad Idris, JUKLAK UJIAN SYAFAHI. Prenduan: Mutiara Press Alamien Prenduan, 1411 H.
- Mahsun, Dialektologi Diakronis Sebuah Pengantar. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1995.
- Partanto, Pius. Kamus Ilmiah Populer. Surabaya: ARKOLA, t.th.
- Rifaie, Mien Ahmad. MANUSIA MADURA: Pembawaan, Perilaku, Etos Kerja, Penampilan, dan Pandangan Hidupnya seperti Dicitrakan Peribahasanya. Yogyakarta: Pilar Media, 2007.
- Rusli, Muhammad & El qaderie, Hisyam. Metode Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif berorientasi praktis. Prenduan: Lp3m Paramadani. 2013.
- Sutoko. Geografi Dialek Bahasa Madura. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, 1998.
- Sugiyono. METODE PENELITIAN KUANTITATIF KUALITATIF DAN R & D .Bandung: ALFABETA, 2014.
- Zaenuddin, Radliyah, Dkk. Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab. Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, 2005.